I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2687/82

of 7 October 1982

on the delivery of various consignments of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products [1], as last amended by Regulation (EEC) No 1183/82 [2], and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1401/81 of 19 May 1981 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1981 food-aid programme [3], and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1039/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme [4], and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid [5], as last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 [6]; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas Articles 2 (2) of Regulations (EEC) No 1401/81 and (EEC) No 1039/82 specify that, provided the normal development of prices on the market is not disturbed, the supply of butter and butteroil as food aid shall be ensured in the form of butter or butterfats bought on the Community market if the situation on the market does not allow supply from public stocks; whereas, since the latter condition has been fulfilled and the quantities involved are not so large as to disturb the normal development of prices on the market, purchases should be made on the open market to secure the necessary supplies;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies specified in Annex I shall deliver butteroil as food aid on the special terms set out therein.

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.
(3) OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 1.
(4) OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 1.
(5) OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.
(6) OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 October 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX I (1)

Consignment	A	B	C	D
1. Application of Council Regulations:				
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)			
(b) affectation	(EEC) No 1040/82			
2. Beneficiary	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	105 tonnes	225 tonnes	200 tonnes	120 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish		German	
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from intervention butter			
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees			
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in November 1982			
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (9)			
	(10)		(12)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	EURONAID, PO Box 90727, van Alkemadelaan 1, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEX NL; tel. 070/24 68 69, 24 17 44)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982			

Consignment	E	F	G	H
1. Application of Council Regulations:				
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)			
(b) affectation	(EEC) No 1040/82			
2. Beneficiary	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	165 tonnes	290 tonnes	575 tonnes	280 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German			
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from intervention butter			
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees			
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in November 1982			
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (9)			
	(13)	(11)	(10)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	EURONAID, PO Box 90727, van Alkemadelaan 1, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 070/24 68 69, 24 17 44			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982			

Consignment	I	K
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Malaysia	Mauritania
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	French
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red crescent 10 cm high, with the points towards the left and the following text in lettering at least 1 cm high:	
	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Malaysia (Kuala Lumpur)'	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite en Mauritanie / Nouakchott'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Kuala Lumpur (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Nouakchott (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Malaysian Red Crescent Society, JKR 2358, Jalan Tum Ismail, Kuala Lumpur 11-02 (5)	Croissant-Rouge mauritien, avenue Gamal Abdel Nasser, boîte postale 344, Nouakchott (5) (6)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	L	M
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Morocco	Uganda
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	United Kingdom
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treament giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red crescent 10 cm high, with the points towards the left and the following text in lettering at least 1 cm high: 'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite au Maroc / Casablanca'	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Uganda (Kampala via Mombasa)'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Casablanca (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to Kampala (via Mombasa)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Croissant-Rouge marocain, boîte postale 189, Rabat, Maroc (5) (7)	Uganda Red Cross Society, PO Box 494, Kampala, Uganda (5) (8)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	N	O
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Bangladesh	Haiti
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	French
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription:	
	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Bangladesh / Chittagong'	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite a Haïti / Port-au-Prince'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Chittagong (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Port-au-Prince (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Bangladesh Red Cross Society, National Headquarters, PO Box 579, Dacca (5)	Société nationale de la Croix-Rouge haïtienne, Place des Nations Unies, boîte postale 1337, Port-au-Prince (5)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	P
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Nicaragua
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Irish market
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de la Lega de las sociedades de la Cruz-Roja / Destinado a la distribución gratuita en Nicaragua / Managua (via Puerto Corinto)'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Delivered to Managua (via Puerto Corinto)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Cruz-Roja nicaragua, apartado 3279, Managua, DN (5)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	Q
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Pakistan
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	A red crescent 10 cm high, with the points towards the left and the following text in lettering at least 1 cm high: 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Pakistan (Rawalpindi via Karachi)'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Delivered to Rawalpindi (via Karachi)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Pakistan Red Crescent Society, National Headquarters, Sector H-8, Islamabad (5)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	R	S
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1401/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1402/81 (general reserve)	
2. Beneficiary	UNWRA	
3. Country of destination	Israel	Jordan
4. Total quantity of the consignment	400 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of point 12 procedure	
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	(14)	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to UNWRA / For free distribution to Palestine Refugees'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 November 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Haifa (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Hevra Klalit Lehashgaha BM on behalf of UNWRA, Ashdod, Israel	Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	T	U
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Comoros	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	60 tonnes	40 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne aux Comores'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Moroni (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Mutsamudu (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Ministère de l'économie et des finances, Moroni, Comores	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	V	W
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Republic of Tanzania	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	(14)	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Tanzania'	
9. Delivery period	Loading in November 1982	Loading in December 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Tanga (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Dar Es-Salaam (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Tanzania Livestock Development Authority (LIDA), PO Box 4248, Dar Es-Salaam (tel. 3 10 91) (15)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	X	Y
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1401/81 (1981 programme)	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1402/81	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	World Food Programme	Ethiopia
3. Country of destination	Angola	
4. Total quantity of the consignment	105 tonnes	1 000 tonnes (6)
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	French
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	To be manufactured from intervention butter
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Angola·2507 / Butteroil / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	'Butteroil / Food aid of the European Economic Community to the people of Ethiopia'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading as soon as possible and at the latest 30 November 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters) (17)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	Relief and Rehabilitation Commission (RRC), PO Box 5686, Addis Ababa, Ethiopia (tel. 15 30 11)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 25 October 1982

Consignment	Z	AA
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Zimbabwe	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	Irish
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	(14)	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zimbabwe'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading after 7 December and before 21 December 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (18)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	General Manager, Dairy Marketing Board, 18 Stanley Avenue, Harare, Zimbabwe (telex: 4420 DMHBOZW)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 25 October 1982

Consignment	AB	AC
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1401/81 (1981 programme)	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1402/81	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary	World Food Programme	ICRC
3. Country of destination	Nepal	Lebanon
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	Belgian
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins,	In 2·270 kg tins,
	coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Nepal 22321 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following inscription: 'LEB-563 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Beirut'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 October 1982	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	Port of unloading Beirut, option Limassol (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	ICRC Delegation, rue de Kuweit, Hama, Ras-Beirut, boîte postale 7188, Beirut
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AD	AE
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Peru	Mali
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 20 kg tins,	In 5 kg tins,
	coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Aceite de mantequilla / Donación de la Comunidad económica europea a Peru'	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali'
9. Delivery period	Loading in December 1982	Loading in November 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (18)	Delivered to Bamako (via Dakar), Union laitière warehouse
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	Union laitière de Bamako, route de Sotuba, boîte postale 20, Bamako
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AF
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1040/82
2. Beneficiary 3. Country of destination	Republic of Jibuti
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from intervention butter
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite'
9. Delivery period	Loading in November 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Jibuti (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Ministère du commerce, Office national d'approvisionnement et de commercialisation (ONAC), boîte postale 79, Djibouti (tel. 35 03 27) (19)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	AG	AH
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1040/82	
2. Beneficiary	Somalia	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	930 tonnes	320 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	Irish
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Somalia'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 November 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Mogadishu (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Berbera (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Ministry of Local Government and Rural Development, Food Aid Department, Mogadishu (20)	Food Aid Department, Regional Government, North West Region, Hargeisa (20)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 25 October 1982	

Consignment	AI	AK
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1401/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1402/81	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Sudan	
4. Total quantity of the consignment	160 tonnes	40 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	
6. Origin of the butteroil (2)	To be manufactured from butter or cream bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings:	
	'ERY-89 / LOT A'	'ERY-89 / LOT B'
	followed by:	
	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 October 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Port Sudan (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Delegation of the International Committee of the Red Cross, PO Box 1831, Khartoum, (Sudan) (21)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Notes:

(1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.

(2) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities.*

(3) Other than those set out in Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.

(4) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination' (see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77).

(5) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
1. Consignee;
2. Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211, Geneva 19
(telex 22555 CH).'
The successful tenderer should send two copies of the dispatch documents to:
Mr Burtin,
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211, Geneva 19.

(6) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 213,
Nouakchott, Mauritania.

(7) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
boîte postale 1302,
Rabat, Agdal, Morocco.

(8) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 5244,
Kampala, Uganda.

(9) The successful tenderer should send to:
Messrs M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,
on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part quantity. The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin and a health certificate made out in a language specified by them.

(10) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agent, on delivery, a certificate of origin made out in Spanish.

(11) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agent, on delivery, a certificate of origin made out in Portuguese.

(12) The product must be consigned on pallets under a sliding plastic cover; the size of the pallets must comply with CEWAL standards.

(13) The product must be consigned on standard pallets under a sliding plastic cover.

(14) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Eaxh drum must be fully leakproof.

(15) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 9514,
Dar es-Salaam, Tanzania
(telex DEL COMEUR 41353).

(16) Each offer may cover only a part quantity of 500 tonnes as specified in the complementary tender, indicating the storage locations of the product, published together with this Regulation in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.

(17) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 5570,
Addis Ababa, Ethiopia
(telex DELEGEUR 21135).

(18) Delivery fob shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.

(19) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
12, rue de l'Ethiopie,
boîte postale 2477,
Djibouti.

(20) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 943,
Mogadiscio, Somalia
(telex FED MOG SM 628).

(21) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Commission Delegate,
PO Box 2363,
Khartoum, Sudan.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	105	45	Catholic Relief Service	Guatemala	Cathwel / 80126 / Butteroil / Santa Tomas de Castilla / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribución gratuita en Guatemala
		60	Catholic Relief Service	Nicaragua	Cathwel / 80129 / Butteroil / Corinto / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribución gratuita en Nicaragua
B	225	150	World Council of Churches	Algérie	WCC / 80702 / Butteroil / Algiers / Don de la Communauté économique européenne / Action du Conseil œcuménique des Églises / Pour distribution gratuite en Algérie
		15	World Council of Churches	Liban	WCC / 80703 / Butteroil / Lebanon / Don de la Communauté économique européenne / Action du Conseil œcuménique des Églises / Pour distribution gratuite au Liban
		15	Oxfam belgique	Algérie	Oxfam / 80805 / Butteroil / Algiers / Don de la Communauté économique européenne / Action de Oxfam belgique / Pour distribution gratuite en Algérie
		45	Caritas germanica	Liban	Caritas / 80432 / Butteroil / Lebanon / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite au Liban
C	200		Caritas belgica	Zaïre	Caritas / 80210 / Butteroil / Matadi / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Zaïre
D	120	15	Catholic Relief Service	Jamaica	Cathwell / 80127 / Butteroil / Kingston / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Jamaica

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		45	Catholic Relief Service	Haïti	Cathwel / 80125 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action du Catholic Relief Service / Pour distribution gratuite à Haïti
		45	Caritas germanica	Haïti	Caritas / 80430 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite à Haïti
		15	Deutsche Welthungerhilfe	Haïti	DWH / 82808 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action de Deutsche Welthungerhilfe / Pour distribution gratuite à Haïti
E	165	45	Caritas germanica	Kenya	Caritas / 80431 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Kenya
		45	Caritas germanica	Uganda	Caritas / 80440 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Uganda
		15	Diakonisches Werk	Kenya	DKW / 82315 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Kenya
		20	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82316 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		10	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82317 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		10	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82318 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		5	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82319 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		15	Diakonisches Werk	Sudan	DKW / 82320 / Butteroil / Mombasa in transit / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in the Sudan
F	290	15	Diakonisches Werk	Tanzania	DKW / 82321 / Butteroil / Dar es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Tanzania
		30	Diakonisches Werk	Mozambique	DKW / 82322 / Butteroil / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Diakonisches Werk / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		30	Oxfam belgique	Mozambique	Oxfam / 80806 / Butteroil / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Oxfam belgique / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		60	Caritas italiana	Sudan	Caritas / 80603 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas italiana / For free distribution in the Sudan
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Sudan	ASNC / 84100 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in the Sudan

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		15	Caritas italiana	Somalia	Caritas / 80604 / Butteroil / Mogadishu / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas italiana / For free distribution in Somalia
		45	Caritas neerlandica	Tanzania	Caritas / 80318 / Butteroil / Dar es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas neerlandica / For free distribution in Tanzania
		15	Caritas germanica	Mozambique	Caritas / 80442 / Butteroil / Nacala / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas germanica / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		60	Dutch Interchurch Aid	Sudan	DIA / 81104 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of the Dutch Interchurch Aid / For free distribution
G	575	30	Association « Aide au tiers monde »	Chile	AATM / 81707 / Butteroil / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de association « Aide au tiers monde » / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		245	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80438 / Butteroil / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		180	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80439 / Butteroil / Talcahuano / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		30	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80437 / Butteroil / Coquimbo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		45	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80436 / Butteroil / Antofagasta / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		30	Caritas belgica	Paraguay	Caritas / 80214 / Butteroil / Asunción / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas belgica / Destinado a la distribución gratuita en Paraguay
		15	Caritas neerlandica	Bolivia	Caritas / 80319 / Butteroil / Santa Cruz via Puerto Matarani / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas neerlandica / Destinado a la distribución gratuita en Bolivia
H	280	30	Catholic Relief Service	Jordan	Cathwel / 80128 / Butteroil / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Jordan
		40	SOS-Villaggio del Fanciullo	India	SOS-V / 82000 / Butteroil / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio / For free distribution in India
		15	SOS-Villaggio del Fanciullo	Philippines	SOS-V / 82001 / Butteroil / Manila / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio / For free distribution in the Philippines
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Ghana	ASNC / 84101 / Butteroil / Takoradi / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Ghana
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Sierra Leone	ASNC / 84102 / Butteroil / Freetown / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Sierra Leone

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Indonesia	ASNC / 84103 / Butteroil / Indonesia / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Indonesia
		45	Caritas italiana	Sénégal	Caritas / 80602 / Butteroil / Dakar / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas italiana / Pour distribution gratuite au Sénégal
		25	Caritas germanica	Ethiopia	Caritas / 80434 / Butteroil / Assab / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia
		20	Caritas germanica	Ethiopia	Caritas / 80435 / Butteroil / Massawa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia
		45	Caritas germanica	Zambia	Caritas / 80443 / Butteroil / Lusaka via Durban / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Zambia